

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2003 — 3381

[C — 2003/21190]

**18 JUNI 2003. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche**

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, notamment les articles 6, § 1<sup>er</sup>, V et 92bis, §1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi du 13 juillet 2001, notamment les articles 61, 75 et 77;

Vu la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2000 du Gouvernement fédéral sur le nouvel organigramme de l'Administration fédérale suite à la réforme COPERNIC;

Vu l'avis de la Conférence Interministérielle Agriculture lors de la concertation des 4 septembre 2002, 25 septembre 2002, 24 janvier 2003 et 14 mars 2003;

Vu l'accord du gouvernement fédéral du 4 avril 2003;

Vu l'accord du gouvernement flamand du 13 juin 2003;

Vu l'accord du gouvernement wallon du 22 mai 2003;

Vu l'accord du gouvernement bruxellois du 17 octobre 2002;

Considérant les articles 33 à 37 du Traité instituant la Communauté européenne;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine agricole à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Considérant d'autre part le maintien de certaines compétences au niveau fédéral qui sont directement liées au domaine agricole;

Considérant que le transfert de ces compétences a entraîné une réorganisation profonde des administrations concernées, à la fois au niveau fédéral et au niveau régional;

Considérant que le respect des obligations imposées par la réglementation européenne et internationale dans le domaine agricole, notamment en matière de gestion et de contrôle des aides, de financement de la Politique agricole, de communications de données et de relations vis-à-vis de l'Union européenne, nécessite une coordination et une collaboration entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées;

Considérant qu'il est dès lors souhaitable que l'Etat fédéral et les Régions formalisent dans un accord de coopération les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement l'exécution des mesures dans le domaine agricole au sein des différents niveaux de pouvoir;

Considérant par ailleurs que la représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales, que la concertation entre les gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, que la coordination des organismes de paiement et de contrôle ainsi que la transmission des communications obligatoires vers l'Union européenne sont traités dans un document spécifique;

Considérant également que le présent accord et l'accord de coopération interrégional conclu en cette matière s'inscrivent dans un souci de complémentarité;

L'Etat fédéral, représenté par son Gouvernement, en la personne du Premier Ministre, du Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, du Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères, et chargé de l'Agriculture et du Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2003 — 3381

[C — 2003/21190]

**18 JUNI 2003. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregioanaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 6, § 1, V en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid artikel 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wet van 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 61, 75 en 77;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het besluit van 1 december 2000 van de Federale regering betreffende het nieuwe organogram van de Federale administratie als gevolg van de COPERNICUS-hervorming;

Gelet op het advies van het Interministeriële Conferentie Landbouw tijdens het overleg van 4 september 2002, 24 september 2002, 24 januari 2003 en 14 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Federale regering van 4 april 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Vlaamse regering van 13 juni 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Waalse regering van 22 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Brusselse regering van 17 oktober 2002;

Rekening houdend met de artikelen 33 tot 37 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

Rekening houdend met de toewijzing aan de Gewesten van de bevoegdheden op het gebied van de landbouw met ingang van 1 januari 2002;

Rekening houdend, anderzijds, met het behoud op het federale vlak van bepaalde bevoegdheden die rechtstreeks samenhangen met de landbouw;

Overwegende dat de overdracht van deze bevoegdheden een grondige reorganisatie met zich meebracht van de betrokken besturen zowel op het federale als op het gewestelijke vlak;

Overwegende dat de naleving van de door de Europese en de internationale regelgeving met betrekking tot de landbouw opgelegde verplichtingen, inzonderheid inzake het beheer en de controle van steunmaatregelen, de financiering van het Landbouwbeleid, de mededeling van gegevens en de betrekkingen met de Europese Unie, een coördinatie en samenwerking vereist tussen de federale overheid en de deelentiteiten;

Overwegende dat het dan ook wenselijk is dat de Federale Staat en de Gewesten in een samenwerkingsakkoord formeel de wijze vastleggen waarop de uitvoering van de maatregelen met betrekking tot de landbouw binnen de verschillende machtsniveaus juist en doeltreffend kan worden verzekerd;

Verder overwegende dat de vertegenwoordiging van België met betrekking tot de landbouw in de Europese en internationale instanties, dat het overleg tussen de gewestregeringen en de Federale overheid inzake het landbouwbeleid en het visserijbeleid, dat de coördinatie van de betaalorganen en de controleorganen alsmede de toezending van de verplichte mededelingen aan de Europese Unie worden behandeld in een specifiek document;

Tevens overwegende dat met dit akkoord en het dienaangaande afgesloten intergewestelijke protocol complementariteit wordt nagestreefd;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de eerste Minister, de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, de Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw en de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Président en de Minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

Ont convenu ce qui suit :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Objectifs généraux et champ d'application

**Article 1<sup>er</sup>.** Les matières visées par le présent accord concernent l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, telles que transférées aux Régions au 1<sup>er</sup> janvier 2002 par la loi spéciale du 8 août 1980 visée au préambule, ainsi que des compétences qui y sont liées au niveau fédéral telles qu'elles résultent de la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (A.F.S.C.A) et de la réorganisation des services publics fédéraux (SPF) concernés, soit le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, le SPF Affaires Etrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, le SPF Sécurité sociale et le SPF Intérieur, également visés au préambule.

Le présent accord a pour objet de permettre la collaboration de l'Etat fédéral et des Régions en vue de gérer de façon efficace les matières agricoles et toutes les conséquences qui en découlent, et de définir les responsabilités y afférentes.

La gestion opérationnelle desdites matières aux niveaux régional et fédéral implique en effet non seulement une correspondance et un agrément des données d'identification et de contrôle émanant des différentes instances mais également une certaine coordination harmonisée dans l'exécution de la politique agricole.

**Art. 2.** Les parties contractantes prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les mesures nécessaires afin de réaliser les objectifs fixés et de concilier les mesures régionales et fédérales.

Chaque partie s'engage :

- à informer les autres parties de toute nouvelle modalité d'application des réglementations portant organisations communes de marché susceptibles d'avoir des incidences sur l'exercice des compétences de ces autres parties;

- à garantir en permanence entre les parties les échanges d'informations qui sont nécessaires à leurs missions respectives, selon les modalités convenues entre elles, et ce à titre gratuit;

- chacune en ce qui la concerne, à mettre en œuvre dans les délais permettant aux autres parties concernées de remplir leurs missions, les moyens nécessaires pour ces échanges d'informations;

- à satisfaire dans les délais imposés par les échéances réglementaires, tant régionales, fédérales que communautaires, spécifiques à chaque secteur, et en toute loyauté, toute demande d'une autre partie.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le suivi du présent accord ainsi que des engagements respectifs sera assuré au sein de la Conférence Interministérielle de Politique Agricole (CIPA).

Les parties s'engagent à créer et à garantir le fonctionnement de ladite CIPA.

Une procédure d'alarme est activée à la demande de l'une des parties lorsqu'elle estime que la bonne application du présent accord est menacée. En ce cas, elle saisit la CIPA du problème qui est alors convoquée d'extrême urgence.

Tout cas non réglé par le présent accord ainsi que les litiges entre les parties au présent accord, nés de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord, sont traités par une juridiction ad hoc créée au niveau de la CIPA conformément aux dispositions de la loi du 23 janvier 1989; le Président et les membres de cette juridiction sont désignés par les parties.

§ 2. Les parties s'engagent également à créer le bureau de la coordination agricole (BCA) dont le fonctionnement et la composition sont régis par les dispositions du vade-mecum relatif à la représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales ainsi qu'à la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, ci-après dénommé « le vade-mecum ». Les parties s'engagent à finaliser le vade-mecum.

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Voorzitter en de Minister van Werkstelling, Economie, energie en Huisvesting

Zijn overeengekomen wat hierna volgt :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene doelstellingen en toepassingsgebied

**Artikel 1.** De in dit akkoord bedoelde aangelegenheden betreffen de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van de Landbouw en de Visserij, zoals die op 1 januari 2002 aan de Gewesten werden overgedragen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 waarvan sprake in de considerans, alsook van de op federaal vlak daarmee samenhangende bevoegdheden zoals die voortvloeien uit de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) en de reorganisatie van de betrokken Federale Overheidsdiensten (FOD), nl. de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking, de FOD Volksgezondheid en Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, de FOD Sociale Zekerheid en de FOD Binnenlandse Zaken, waarvan eveneens sprake in de considerans.

Dit akkoord strekt ertoe de samenwerking mogelijk te maken tussen de Federale Staat en de Gewesten met het oog op een doeltreffend beheer van de landbouwaangelegenheden en alle daaruit voortvloeiende gevolgen en de daarbij behorende verantwoordelijkheden vast te leggen.

Het daadwerkelijke beheer van bedoelde aangelegenheden op het gewestelijke en het federale vlak houdt immers niet alleen een overeenstemming en een erkenning van de verschillende instanties afkomstige identificatie- en controlegegevens in, maar ook een zekere geharmoniseerde coördinatie in de uitvoering van het landbouwbeleid.

**Art. 2.** De overeenkomstsluitende partijen treffen, in samenhang met hun respectievelijke bevoegdheden, de maatregelen die vereist zijn om de vastgelegde doelstellingen te bereiken en de gewestelijke en federale maatregelen met elkaar in overeenstemming te brengen.

Elke partij verbindt zich ertoe :

- de andere partijen in kennis te stellen van alle nieuwe uitvoeringsbepalingen betreffende de regelgevingen houdende gemeenschappelijke marktordeningen die een weerslag kunnen hebben op de uitoefening van de bevoegdheden van die andere partijen;

- op blijvende wijze tussen de partijen de uitwisseling van informatie te garanderen die nodig is voor hun respectievelijke opdrachten volgens een onderling overeengekomen wijze en kosteloos;

- elk wat haar betreft, binnen termijnen die de andere partijen in staat stellen hun opdrachten te vervullen, de middelen te verschaffen die nodig zijn om deze informatie te kunnen uitwisselen;

- binnen de door reglementair vastgelegde uiterste data van zowel de gewesten, de federale overheid als de gemeenschappen opgelegde termijnen die specifiek zijn voor elke sector en op volkomen loyale wijze, gevolg te geven aan alle verzoeken van een andere partij.

**Art. 3.** § 1. De opvolging van dit akkoord en van de respectievelijke verbintenissen wordt verzekerd binnen de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid (ICLB).

De partijen verbinden zich ertoe deze ICLB op te richten en de werking ervan te garanderen.

Er wordt een alarmprocedure ingezet op verzoek van een van de partijen als die meent dat de goede toepassing van dit akkoord in het gedrang komt. In dat geval legt zij het vraagstuk voor aan de ICLB die dan bij hoogdringendheid wordt bijeengeroepen.

Alle gevallen die niet worden geregeld in dit akkoord alsmede de geschillen tussen de partijen bij dit akkoord die voortvloeien uit de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord, worden behandeld door een bij de ICLB daartoe opgericht rechtscollege, in overeenstemming met hetgeen bepaald is in de wet van 23 januari 1989 : de Voorzitter en de leden van dit rechtscollege worden door de partijen aangesteld.

§ 2. De partijen verbinden zich er tevens toe het Landbouwbureau op te richten waarvan de werking en de samenstelling vallen onder hetgeen bepaald is in het vademecum betreffende de vertegenwoordiging van België inzake landbouwaangelegenheden in Europese en internationale instanties alsook het overleg tussen de federale overheid en de gewestelijke regeringen inzake het landbouw- en visserijbeleid, hierna genoemd «het vademecum». De partijen verbinden zich er toe het vademecum af te werken.

CHAPITRE 2. — *En ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC)*

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de la gestion des données d'identification du SIGEC et de l'échange des données y afférentes, les parties associent leurs efforts, dans le respect des règles communes et spécifiques à chacune d'elles, en vue d'entretenir une collaboration responsable et de développer les services et moyens appropriés permettant une gestion opérationnelle des mesures d'aide et du prélèvement supplémentaire.

A cette fin et de façon à permettre un suivi informatique en la matière de même que pour l'application des mesures confiées aux organismes payeurs, les parties s'entendent sur les définitions d'identification uniques de producteur, de non-producteur, d'exploitation et d'unité de production et s'engagent à les maintenir.

§ 2. Toute modification de ces définitions sera soumise à l'approbation de la CIPA. Les nouvelles définitions décidées de commun accord seront transcrites au plus tard endéans le délai d'un an dans les réglementations régionales.

**Art. 5.** Chaque Région gère son système informatique de façon autonome et est source authentique des données pour lesquelles elle est compétente.

Les Régions s'engagent à garantir la transmission des données administratives et graphiques à la cellule fédérale du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, chargée de l'application du SIGEC, en fonction des besoins spécifiques. Elles veilleront à ce que leur système graphique et leurs banques de données administratives continuent à rester compatibles avec ceux de l'autre Région de façon à permettre l'exploitation de la plateforme d'échange créée pour le SIGEC. Les modalités pratiques d'exécution de cette disposition seront fixées dans un protocole particulier entre les parties.

**Art. 6.** Les parties s'engagent à s'inscrire et à collaborer dans toute initiative allant dans le sens d'une harmonisation et d'une simplification des données d'identification. A ce titre, les parties s'engagent à utiliser à l'avenir, en fonction de la stabilité du système et de la cohérence des données, le numéro unique d'entreprise instauré par la banque carrefour des entreprises au sein du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

**Art. 7.** Les parties concernées s'engagent à respecter les modalités de transition informatique qui seront prévues dans le plan de migration informatique, initialement conçu au sein de l'administration de la gestion de la production agricole (DG3) de l'ex-ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et dans le développement duquel elles sont associées.

Elles s'engagent ainsi à ne considérer, au point de vue technique, la transition informatique comme terminée que si, d'une part, les systèmes d'informations des Régions et les interfaces entre ces systèmes sont testés et opérationnels, et, d'autre part, que si les équipes ICT des Régions et du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, ont repris le know-how et l'expertise nécessaires, de façon à aboutir au fonctionnement indépendant des systèmes informatiques régionaux et fédéral. Cette transition devrait être totalement clôturée au plus tard le 31 décembre 2004.

Les Régions continueront d'utiliser les applications existantes qui pourront être remplacées ou abandonnées en fonction des nécessités régionales spécifiques et du respect du plan de migration informatique visé au premier alinéa.

Tout problème ou litige lié à la phase de transition informatique sera préalablement traité dans un Comité directeur informatique composé des experts des parties concernées, et ensuite au sein de la CIPA si aucune solution satisfaisante n'a pu être trouvée.

CHAPITRE 3. — *En ce qui concerne l'échange et la communication de données*

**Art. 8.** L'utilisation de données par une partie qui n'en est pas la source authentique est autorisée dans la mesure où elle est compatible avec les finalités du fichier consulté conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dans le cadre de la recherche et de la lutte contre les infractions, les Régions et l'Etat fédéral collaborent et échangent toute information utile.

HOOFDSTUK 2. — *Over het geïntegreerd beheers- en controlesysteem (GBCS)*

**Art. 4.** § 1. In samenhang met het beheer van de identificatiegegevens van het GBCS en de uitwisseling van de daarbij behorende gegevens, bundelen de partijen hun inspanningen, met inachtneming van de gemeenschappelijke en aan elk van hen eigen zijnde voorschriften, om een verantwoordelijke samenwerking in stand te houden en de geschikte diensten en middelen uit te bouwen die een operationeel beheer mogelijk maken van de steunmaatregelen en de extra heffing.

Met het oog daarop en om een geïnformatiseerde opvolging dienaangaande mogelijk te maken alsook met het oog op de toepassing van de aan de betaalorganen toevertrouwde maatregelen, komen de partijen voor de identificatie unieke definities overeen van producent, niet-producent, bedrijf en productie-eenheid en verbinden zij zich ertoe deze te handhaven.

§ 2. Elke wijziging van deze definities wordt ter goedkeuring voorgelegd aan het de ICLB. De nieuwe definities die in gezamenlijk akkoord zijn vastgelegd, worden uiterlijk binnen een termijn van één jaar in de gewestelijke regelgevingen overgenomen.

**Art. 5.** Elk Gewest beheert zijn informaticasysteem autonoom en geldt als authentieke bron voor de gegevens waarvoor het bevoegd is.

De Gewesten verbinden zich ertoe de toezending van de administratieve en grafische gegevens aan de met de toepassing van het GBCS belaste federale cel van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie te garanderen, rekening houdend met de specifieke behoeften. Zij zien erop toe dat hun grafisch systeem en hun administratieve gegevensbanken compatibel blijven met die van het andere Gewest zodat het op federaal niveau voor het GBCS opgerichte uitwisselingsplatform kan worden gebruikt. De praktische wijze van uitvoering van deze bepaling wordt vastgelegd in een bijzonder protocol tussen de partijen.

**Art. 6.** De partijen verbinden zich ertoe zich aan te sluiten bij en mede te werken aan elk initiatief dat streeft naar een harmonisering en een vereenvoudiging van de identificatiegegevens. In dit opzicht verbinden de partijen zich ertoe in de toekomst, omwille van de stabiliteit van het systeem en de samenhang van de gegevens, gebruik te maken van het binnen de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie door de kruispuntbank van ondernemingen ingestelde enige ondernemingsnummer.

**Art. 7.** De betrokken partijen verbinden zich ertoe de bepalingen inzake de overgang van de informatica na te leven die zijn opgenomen in het plan voor de overgang van de informatica dat aanvankelijk werd ontworpen binnen het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer (DG3) van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw en waarbij ze bij de ontwikkeling betrokken zijn.

Zo verbinden zij zich ertoe, in technisch opzicht, de overgang van de informatica pas als voltooid te beschouwen enerzijds, wanneer de informatiesystemen van de Gewesten en de interfaces tussen die systemen getoetst werden en operationeel zijn en anderzijds, wanneer de ICT-teams van de Gewesten en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie de vereiste knowhow en expertise hebben opgedaan waardoor de gewestelijke en federale informatiesystemen onafhankelijk van elkaar kunnen werken. Deze overgang zou uiterlijk op 31 december 2004 volledig voltooid moeten zijn.

De Gewesten blijven verder gebruik maken van de bestaande toepassingen die kunnen worden vervangen of waarvan afstand kan worden gedaan naargelang van de specifieke behoeften van de Gewesten en de naleving van het in het eerste lid bedoelde plan voor de overgang van de informatica.

Alle problemen of geschillen die verband houden met de fase betreffende de overgang van de informatica moeten vooraf worden behandeld in een Stuurcomité informatica bestaande uit de deskundigen van de betrokken partijen en vervolgens in de ICLB indien geen bevredigende oplossing kon worden gevonden.

HOOFDSTUK . — *Over de uitwisseling en de mededeling van gegevens*

**Art. 8.** Het gebruik van gegevens door een partij die niet de authentieke bron ervan is, is toegestaan in de mate waarin het verenigbaar is met het doel van het opgevraagde bestand, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot de verwerking van persoonlijke gegevens van persoonlijke aard.

In het kader van de opsporing en bestrijding van overtredingen, werken de Gewesten en de federale overheid samen en wisselen zij alle nuttige informatie uit.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** En ce qui concerne le SIGEC, l'ensemble des données d'identification est mutuellement consultable par les Régions, l'A.F.S.C.A, le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, et le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Les documents relatifs aux demandes d'aides, nécessaires à l'exercice de leurs compétences, sont mutuellement consultables par les Régions. Un même accès est également autorisé à l'Etat fédéral en matière de calamités agricoles, de prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, de régime communautaire d'aides à la préretraité en agriculture et de traçabilité végétale.

§ 2. En ce qui concerne la production biologique et intégrée, l'A.F.S.C.A communique immédiatement au point de contact désigné par les Régions toute information relevant de ses constatations ou reçue via le système d'alerte rapide « RAS », de nature à révéler une fraude dans ces secteurs. Les Régions respectent les règles de confidentialité applicables au système d'alerte rapide.

§ 3. En ce qui concerne la qualité et la composition du lait, les organismes interprofessionnels communiquent aux Régions toute information nécessaire à leurs missions dans le secteur laitier.

**Art. 10.** En ce qui concerne le système SANITEL, les Régions, entre autres dans le cadre des contrôles de qualité des animaux et du traitement des demandes d'aides et des contrôles administratifs et physiques y afférents prévus dans les règlements communautaires dans le secteur animal, doivent pouvoir consulter SANITEL pour les mouvements de troupeaux et les spécificités des bovins concernés via les procédures en vigueur au 15 octobre 2002 en matière d'échange de données entre le SIGEC et SANITEL.

L'A.F.S.C.A et les Régions s'engagent à s'échanger mensuellement toute donnée utile relative aux irrégularités concernant l'identification et l'enregistrement des animaux de même qu'en ce qui concerne la constatation de l'usage présumé de substances non autorisées.

**Art. 11.** Les parties s'entendent sur une utilisation commune de la banque de données et de l'application BELFYT par le biais d'un accès spécifique consenti vers les seules parties de l'application entrant dans le champ de compétences de chaque partie.

Un protocole conclu entre les parties règle :

- la répartition et l'utilisation de l'informatique centrale de l'application;
- la propriété de l'application;
- la désignation du gestionnaire de l'application;
- la délimitation des compétences déterminant l'accès à l'application de chaque partie;
- la répartition des coûts de gestion;
- la mise en place d'un groupe de gestion chargé du suivi de la collaboration.

**Art. 12.** En ce qui concerne les calamités agricoles, lorsqu'un événement a causé des dégâts dans le secteur agricole, l'administration régionale transmet au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, à sa demande, les données relatives aux procès-verbaux de constat de dégâts aux cultures des communes qui dépendent de leur bureau et qui sont réputées dans les conditions donnant droit à l'indemnisation.

Dans le cadre du traitement des demandes d'indemnisation, l'administration régionale transmet, à la demande du SPF visé au premier alinéa et sous forme informatisée, les données relatives aux déclarations de superficie de l'année pour laquelle une calamité agricole a été reconnue pour les producteurs concernés et dans la zone concernée.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** Les dispositions suivantes ont pour but d'organiser de manière permanente la collecte et la structuration des données statistiques agricoles ou demandes d'information en matière de statistique agricole à fournir de façon obligatoire aux instances européennes et internationales par l'Etat belge dans le domaine de l'agriculture, ainsi que l'établissement d'éventuels rapports communs à l'intention de ces instances.

Elles visent également à instaurer de façon permanente une collaboration et un échange de données entre les différentes parties de manière à permettre, à chacune de celles-ci, d'assurer l'exercice de ses compétences.

**Art. 9. § 1.** Wat het GBCS betreft, kunnen alle identificatiegegevens onderling worden opgevraagd door de Gewesten, het FAVV, de FOD Volksgezondheid en Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De documenten die betrekking hebben op steunaanvragen, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden, kunnen onderling door de Gewesten worden opgevraagd. Eenzelfde toegang wordt ook aan de Federale staat verleend met betrekking tot landbouw-rampen, extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, communautaire steunregeling inzake vervroegde uitreding in de landbouw en traceerbaarheid in de plantaardige sector.

§ 2. Wat de biologische en de geïntegreerde productie betreft, deelt het FAVV onmiddellijk aan het door de Gewesten aangestelde meldpunt alle informatie mede die voortvloeit uit de vaststellingen die het heeft gedaan of heeft ontvangen via het «RAS»-systeem (Rapid Alert System), die van aard is fraude in deze sectoren aan het licht te brengen. De Gewesten leven de voorschriften inzake vertrouwelijke gegevens na die van toepassing zijn op het «Rapid Alert System».

§ 3. Wat de kwaliteit en de samenstelling van melk betreft, delen de interprofessionele organismen aan de Gewesten alle informatie mede die vereist is om hun opdrachten in de sector melk te vervullen.

**Art. 10.** Wat het SANITEL-systeem betreft, moeten de Gewesten onder meer in het kader van de afhandeling van de steunaanvragen en de daarbij behorende kwaliteitscontroles op dieren en de administratieve en fysieke controles als bedoeld in de Europese verordeningen voor de dierlijke sector, SANITEL kunnen raadplegen wat betreft de bewegingen van de beslagen en hun bijzondere kenmerken door middel van de op 15 oktober 2002 geldende procedures aangaande de uitwisseling van gegevens tussen het GBCS en SANITEL.

Het FAVV en de Gewesten verbinden zich ertoe om de maand alle nuttige gegevens uit te wisselen met betrekking tot onregelmatigheden betreffende de identificatie en de registratie van dieren alsmede aangaande de vaststelling van het vermoedelijke gebruik van niet-toegestane stoffen.

**Art. 11.** De partijen zijn het met elkaar eens een gezamenlijk gebruik van de databank en de toepassing BELFYT door middel van een specifieke toegang die uitsluitend wordt toegestaan voor de delen van de toepassing die onder het bevoegdheidsgebied van elke partij vallen.

Een tussen de partijen overeengekomen protocol regelt :

- de verdeling en het gebruik van de centrale informatica van de toepassing;
- het eigendomsrecht betreffende de toepassing;
- de aanstelling van de beheerder van de toepassing;
- de afbakening van de bevoegdheden die de toegang van elke partij tot de toepassing bepaalt;
- de verdeling van de beheerskosten;
- de oprichting van een beheersgroep die instaat voor de opvolging van de samenwerking.

**Art. 12.** Wat de landbouw-rampen betreft, zenden de regionale administraties, wanneer een gebeurtenis schade heeft veroorzaakt in de landbouwsector, aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie op verzoek de gegevens toe van de processen-verbaal van vaststelling van schade aan de gewassen van de gemeenten die van hun bureau afhangen en die in de voorwaarden gelden als recht gevend op de schadeloosstelling.

In verband met de afhandeling van de aanvragen om schadeloosstelling stuurt het gewestelijke bestuur, op verzoek van de in lid 1 bedoelde FOD en in geïnformatiseerde vorm, de gegevens toe die betrekking hebben op de oppervlakteaangiften van het jaar waarvoor een landbouw-ramp werd erkend voor de betrokken producenten en in het betrokken gebied.

**Art. 13. § 1.** De hierna volgende bepalingen beogen op permanente wijze de inzameling en structurering te regelen van de statistische gegevens over de landbouw of vragen om informatie betreffende landbouwstatistiek die met betrekking tot de landbouw verplicht aan de Europese en internationale instanties moet worden verstrekt door de Belgische Staat alsook de vaststelling van eventuele gezamenlijke rapporten ten behoeve van deze instanties.

Tevens strekken zij ertoe op permanente wijze een samenwerking en uitwisseling van gegevens in te stellen tussen de verschillende partijen zodat elk hiervan zijn bevoegdheden kan uitoefenen.

§ 2. Sans préjudice des protocoles conclus pour des matières spécifiques entre les Régions ou entre les Régions et l'Etat fédéral en ce qui concerne la fourniture de certaines données pour la Belgique, l'Etat fédéral est chargé de l'élaboration et de la fourniture de données agricoles à portée nationale.

§ 3. Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie veillera à ce que la mission énoncée au § 2 puisse être assurée.

§ 4. Les parties se concertent sur les modalités de transmission des données agricoles vers les organismes internationaux.

Elles se concertent également sur les modalités de participation aux groupes de travail et réunions organisées par les instances européennes et internationales, dans le cadre des matières visées par le présent accord, et dans le respect des principes du vade-mecum visé à l'article 3 §2.

§ 5. Les données statistiques agricoles concernées par le présent accord portent notamment sur les séries de prix et indices de prix des produits agricoles, les comptes économiques de l'agriculture et le revenu agricole, le commerce extérieur des produits agricoles et horticoles, les bilans d'approvisionnement, les prévisions de production animale, l'emploi en agriculture, ... ainsi que sur toutes les autres séries nationales de données statistiques agricoles qu'imposent les organismes européens et internationaux.

§ 6. En ce qui concerne les statistiques agricoles, les Régions communiquent les données qu'elles détiennent, indispensables à la réalisation de la mission prévue au § 2 dans la forme souhaitée par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 7. Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie met à disposition des Régions toutes les informations utiles liées à l'agriculture qu'il détient pour éclairer, élaborer, mettre en œuvre et évaluer les politiques régionales en ce domaine. Ces informations comprennent entre autres les séries de données statistiques élaborées dans le cadre du présent accord, l'intégralité des résultats des enquêtes communautaires sur la structure des exploitations agricoles dont le recensement agricole annuel individuel.

Dans la mesure du possible, ces données seront ventilées par Régions.

Le SPF cité au premier alinéa bénéficiera en retour des résultats des calculs en matière de typologie des exploitations et de l'expertise des Régions et d'autres données calculées par les Régions éventuellement utiles à l'exercice de ses propres missions.

§ 8. Les parties s'engagent à se privilégier mutuellement dans l'accès à leurs services ou instituts respectifs afin de garantir l'utilisation maximale des complémentarités.

Sans préjudice des dispositions légales existantes, elles s'engagent à garantir à la fois l'accessibilité mutuelle, à titre gratuit, des données agricoles et la bonne validation des données gérées par leurs services ou instituts.

Les parties s'engagent à n'utiliser les données en provenance des autres parties qu'à des fins scientifiques et de service public et, partant, de s'interdire toute commercialisation et toute diffusion de ces données sans autorisation préalable des parties concernées.

Les parties s'interdisent d'utiliser, dans un but fiscal ou de sanction aux réglementations en vigueur, toute donnée individuelle ou tout autre renseignement individuel obtenu dans le cadre du présent accord.

§ 9. Dans le cadre du développement et de la gestion de collecte des données statistiques destinées à l'Office européen de la Statistique, les parties s'engagent à se garantir l'accessibilité mutuelle et à titre gratuit à toutes les données agricoles dont la collecte est nécessaire pour répondre aux besoins d'EUROSTAT et à utiliser ces données uniquement en vue de répondre aux dits besoins, ou de commun accord, à des fins scientifiques et de service public dans le contexte de la coopération instituée par le présent accord.

§ 10. Dans un souci de simplification administrative, sans préjudice des dispositions légales en vigueur en matière de collecte d'informations statistiques, de réalisation d'enquêtes statistiques et de confidentialité, les parties se concertent en vue de s'accorder sur les possibilités d'exploiter au maximum les données administratives, dont notamment celles contenues dans les banques de données disponibles (ANIMO, SANITEL et SIGEC).

§ 2. Onverminderd de voor specifieke materies afgesloten protocollen tussen de Gewesten of tussen de Gewesten en de Federale Staat inzake de verstreking van bepaalde gegevens voor België, moet de Federale Staat instaan voor de uitwerking en de verstreking van landbouwgegevens die het hele land betreffen.

§ 3. De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ziet erop toe dat de in § 2 vermelde opdracht kan worden vervuld.

§ 4. De partijen komen overeen op welke wijze de landbouwgegevens aan de internationale organen worden medegedeeld.

Zij komen tevens overeen op welke wijze de deelneming verloopt aan de werkgroepen en aan de vergaderingen die door de Europese en internationale instanties worden opgezet in samenhang met de in dit akkoord bedoelde materies en met inachtneming van de principes uit het in artikel 3 § 2 bedoelde vademecum.

§ 5. De bij dit akkoord betrokken statistische gegevens over de landbouw hebben inzonderheid betrekking op de prijzenreeksen en prijsindexen van landbouwproducten, de economische rekeningen van de landbouw en het landbouwinkomen, ... de buitenlandse handel in land- en tuinbouwproducten, de voorziensbalansen, de vooruitzichten inzake dierlijke productie, de tewerkstelling in de landbouw, ... alsook alle andere nationale reeksen van statistische landbouwgegevens die worden opgelegd door de Europese en internationale organen.

§ 6. Wat de landbouwstatistiek betreft, delen de Gewesten de gegevens waarover zij beschikken en die onontbeerlijk zijn om de in § 2 bedoelde opdracht te vervullen mede in de door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie gewenste vorm.

§ 7. De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie stelt aan de Gewesten alle in zijn bezit zijnde nuttige informatie ter beschikking die verband houdt met de landbouw om het gewestelijke beleid op dat gebied toe te lichten, uit te werken, ten uitvoer te leggen en te evalueren. Deze informatie omvat onder meer de in het kader van dit akkoord uitgewerkte reeksen van statistische gegevens, alle resultaten van de Europese enquêtes over de structuur van de landbouwbedrijven waaronder de individuele jaarlijkse landbouwtelling.

In de mate van het mogelijke worden deze gegevens uitgesplitst per Gewest.

De in lid 1 vermelde FOD ontvangt in ruil daarvoor de resultaten van de berekeningen met betrekking tot de bedrijfstypologie en de expertise van de Gewesten en andere door de Gewesten berekende gegevens die eventueel nuttig zijn voor de uitoefening van zijn eigen opdrachten.

§ 8. De partijen verbinden zich ertoe elkaar wederzijds te bevoorrechten bij het verlenen van toegang tot hun respectievelijke diensten of instellingen om een maximaal gebruik van de complementariteit te garanderen.

Onverminderd de bestaande wettelijke bepalingen verbinden zij zich ertoe tegelijk de, kosteloze, wederzijdse toegang te garanderen tot de landbouwgegevens alsook de degelijke validatie van de door hun diensten of instellingen beheerde gegevens.

De partijen verbinden zich ertoe de van de andere partijen afkomstige gegevens alleen te gebruiken voor wetenschappelijke doeleinden en bij de publieke dienstverlening en verbieden bijgevolg alle commercialisering en verspreiding van deze gegevens zonder voorafgaande toestemming van de betrokken partijen.

De partijen verbieden aan elkaar het gebruik voor fiscale doeleinden of sancties betreffende de van kracht zijnde regelgeving van alle persoonlijke gegevens of andere persoonlijke informatie die werd verkregen in het kader van dit akkoord.

§ 9. In het kader van de uitbouw en het beheer van de inzameling van statistieke gegevens voor het Europese Bureau voor de Statistiek, verbinden de partijen zich ertoe de wederzijdse en kosteloze toegang te garanderen tot alle landbouwgegevens die moeten worden verzameld om aan de behoeften van EUROSTAT te voldoen en deze gegevens uitsluitend te gebruiken met het doel aan deze behoeften te voldoen of, in gemeenschappelijk overleg, voor wetenschappelijke doeleinden en publieke dienstverlening in samenhang met de bij dit akkoord ingestelde samenwerking.

§ 10. Vanuit een streven naar administratieve vereenvoudiging, onverminderd de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot de verzameling van statistische informatie, de uitvoering van statistische enquêtes en de vertrouwelijkheid van gegevens, plegen de partijen overleg om overeenstemming te bereiken aangaande de mogelijkheden om de administratieve gegevens maximaal te gebruiken, inzonderheid die aanwezig in de beschikbare gegevensbanken (ANIMO, SANITEL en GBCS).

CHAPITRE 4. — *En ce qui concerne les contrôles*

**Art. 14.** Les parties qui exécutent les contrôles garantissent que ceux-ci sont réalisés en toute loyauté conformément aux normes requises.

Lorsqu'une des parties sollicite une autre partie pour la réalisation de contrôles en raison des compétences de cette dernière, contrôles qui sont nécessaires à la gestion d'un dossier dont elle a la charge, cette autre partie s'engage à satisfaire cette demande endéans les délais requis et à en retourner rapidement le résultat pour que les suites adéquates puissent y être données.

**Art. 15.** Les tâches qui sont déléguées par les organismes payeurs à d'autres services, conformément aux dispositions des règlements communautaires en la matière, feront l'objet de protocoles séparés en fonction des spécificités techniques des secteurs concernés.

Les parties chargées des tâches déléguées visées à l'alinéa précédent confirment annuellement à l'organisme payeur qu'elles exécutent leurs tâches conformément aux dispositions réglementaires et aux modalités prévues.

Elles supporteront les conséquences financières qui leur sont imputables en cas d'apurement des comptes de la Commission européenne résultant de la constatation formelle par les services européens de la déficience des tâches qu'elles étaient chargées de réaliser.

Les auditeurs internes et externes de chaque organisme payeur peuvent effectuer chaque année des missions de contrôle auprès d'une partie chargée de tâches déléguées afin de vérifier la bonne application des mesures et des procédures prescrites, et ont accès à tout document y afférent.

**Art. 16.** La Région de Bruxelles-Capitale délègue le contrôle et la gestion des mesures relevant de sa compétence selon des modalités à fixer par son Administration.

**Art. 17.** Sans préjudice de l'octroi de délégations à d'autres partenaires, l'exécution des contrôles visés à l'alinéa suivant peut être déléguée par l'A.F.S.C.A aux administrations régionales compétentes pour la certification du matériel de reproduction.

Ces missions portent sur :

— la réalisation des contrôles officiels des organismes nuisibles dans le cadre de la réglementation relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux en vue du contrôle phytosanitaire des entreprises, ainsi que du contrôle et de la délivrance du passeport phytosanitaire pour les plants de pommes de terre et les semences;

— la réalisation des contrôles officiels des organismes nuisibles repris dans les réglementations phytosanitaires des pays tiers et de celle visée ci-dessus en vue de la délivrance du certificat phytosanitaire pour l'exportation de plants de pommes de terre, de semences agricoles, de semences de légumes ou de semences forestières;

— le concours à la réalisation de contrôles ciblés en cas de découverte ou de suspicion de la présence d'un organisme nuisible pouvant porter un préjudice grave au secteur concerné.

Cette délégation doit faire l'objet entre les parties concernées d'une convention à durée indéterminée.

L'A.F.S.C.A. demeure seule responsable de la mise en oeuvre de la réglementation concernée et de la recherche et de la constatation des infractions y afférentes.

En contrepartie de leurs prestations, les administrations régionales peuvent percevoir directement des opérateurs soumis aux contrôles qui leur sont délégués, les rétributions y afférentes. La fixation éventuelle de nouvelles rétributions, dans le cadre de la délégation fera l'objet d'une concertation entre les parties.

Les conséquences financières éventuelles de déficiences formelles constatées dans l'exécution des tâches de contrôle sont imputables aux administrations qui effectuent ces contrôles.

**Art. 18.** Sans préjudice de l'octroi de délégations à d'autres partenaires, l'exécution des contrôles visés à l'alinéa suivant peut être déléguée par les Régions à l'A.F.S.C.A..

HOOFDSTUK 4. — *Over de controles*

**Art. 14.** De partijen die de controles verrichten garanderen dat deze volkomen loyaal worden uitgevoerd in overeenstemming met de vereiste normen.

Wanneer een van de partijen een andere partij verzoekt controles uit te voeren omdat zij daarvoor bevoegd is, controles die noodzakelijk zijn om een dossier af te handelen waarvoor de eerstgenoemde moet instaan, verbindt die andere partij zich ertoe aan dit verzoek te voldoen binnen de gestelde termijn en het resultaat ervan snel door te sturen opdat hieraan op passende wijze gevolg kan worden gegeven.

**Art. 15.** De taken die door de betaalorganen bij delegatie aan andere diensten worden opgedragen, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de communautaire verordeningen dienaangaande, dienen het onderwerp uit te maken van afzonderlijke protocollen naargelang van de technische bijzonderheden van de betrokken sectoren.

De met de in voorgaand lid bedoelde gedelegeerde taken belaste diensten bevestigen elk jaar ten aanzien van het betaalorgaan dat zij hun taken uitvoeren in overeenstemming met het in de reglementering bepaalde en op de voorgeschreven wijze.

Zij moeten de financiële gevolgen dragen die hun kunnen worden opgelegd bij de goedkeuring van de rekeningen van de Europese Commissie als gevolg van de formele vaststelling door de Europese diensten van een tekortkoming in de taken voor de uitvoering waarvan zij moesten instaan.

De interne en externe auditoren van elk betaalorgaan mogen elk jaar controleopdrachten uitvoeren bij een met gedelegeerde taken belaste partij om de goede toepassing na te gaan van de maatregelen en de voorgeschreven procedures en hebben toegang tot elk daarop betrekking hebbend document.

**Art. 16.** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest delegeert de controle en het beheer van de onder zijn bevoegdheid vallende maatregelen in overeenstemming met de door de Administratie ervan vast te stellen bepalingen.

**Art. 17.** Onverminderd de toekenning van delegaties aan andere partners kan de uitvoering van de in het hierna volgende lid bedoelde controles door het FAVV aan de besturen van de gewesten die bevoegd zijn voor de certificering van teeltmateriaal worden gedelegeerd.

Deze opdrachten hebben betrekking op :

— de uitvoering van de officiële controles op schadelijke organismen in het kader van de reglementering betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen met het oog op de fyto-sanitaire controle van de bedrijven alsmede de controle op en de aflevering van het plantenpaspoort voor aardappelpootgoed en zaaizaden;

— de uitvoering van de officiële controles op schadelijke organismen vermeld in de fyto-sanitaire regelgevingen van derde landen en in de hierboven bedoelde reglementering met het oog op de uitreiking van het fyto-sanitaire certificaat voor de uitvoer van aardappelpootgoed, zaaizaad van landbouwgewassen, groentezaden of zaaizaad van bosbouwplanten;

— de medewerking aan de uitvoering van gerichte controles in geval van ontdekking of vermoeden van de aanwezigheid van een schadelijk organisme dat de betrokken sector ernstige schade kan toebrengen.

Deze delegatie moet het onderwerp vormen van een overeenkomst van onbepaalde duur afgesloten door de betrokken partijen.

Het FAVV blijft als enige verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de desbetreffende reglementering en voor de opsporing en de vaststelling van daarop betrekking hebbende inbreuken.

In ruil voor hun prestaties mogen de gewestelijke besturen rechtstreeks bij de marktdeelnemers de vergoedingen innen voor de aan hen gedelegeerde controles. De eventuele vaststelling van nieuwe vergoedingen, in het kader van de delegatie, zal het onderwerp uitmaken van overleg tussen de partijen.

De eventuele financiële gevolgen van formeel vastgestelde tekortkomingen in de uitvoering van de controletaken kunnen ten laste worden gelegd van de besturen die deze controles verrichten.

**Art. 18.** Onverminderd de toekenning van delegaties aan andere partners kan de uitvoering van de in het hierna volgende lid bedoelde controles door de Gewesten aan het FAVV worden gedelegeerd.

Ces missions portent sur :

— le contrôle des réceptions de betteraves sucrières et de chicorées inuline conformément aux directives de réception existant en la matière;

— la délivrance des certificats d'importation à l'importation de plants de pommes de terre et de semences conformément à la réglementation y relative;

— la notification aux Régions de l'importation de végétaux destinés à la plantation conformément à la réglementation y relative, à l'exception des plants de pommes de terre et les semences;

— la prise d'échantillons, à la demande des Régions, afin de déterminer une éventuelle contamination par des organismes génétiquement modifiés (OGM).

Cette délégation doit faire l'objet entre les parties concernées d'une convention à durée indéterminée fixant des modalités opérationnelles pour l'A.F.S.C.A. portant au minimum sur l'établissement de cahiers de charges, la transmission de données, l'évaluation systématique par les administrations régionales compétentes des tâches déléguées, les interventions de laboratoires, les conditions de sa suspension et de sa dénonciation.

Les Régions demeurent seules responsables de la mise en oeuvre de la réglementation concernée et de la recherche et de la constatation des infractions y afférentes.

En contrepartie de ses prestations, l'A.F.S.C.A. peut percevoir directement des opérateurs soumis aux contrôles qui lui sont délégués, les rétributions y afférentes. La fixation éventuelle de nouvelles rétributions, dans le cadre de la délégation fera l'objet d'une concertation entre les parties.

Les conséquences financières éventuelles de déficiences formelles constatées dans l'exécution des tâches de contrôle sont imputables aux administrations qui effectuent ces contrôles.

**Art. 19.** Le contrôle des organismes interprofessionnels en matière de qualité et de composition du lait est régi par le protocole conclu entre l'Etat fédéral et les Régions tel que visé à l'article 33 du présent accord.

**Art. 20.** Les contrôles relatifs à l'organisation commune de marché « Fruits et Légumes » sont régis par le protocole conclu entre l'Etat fédéral et les Régions tel que visé à l'article 34 du présent accord.

**Art. 21.** En ce qui concerne l'application du régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, la désignation des dossiers à contrôler sur place ainsi que les modalités des contrôles sont réglées par un protocole particulier conclu entre les parties.

La collaboration de l'Etat fédéral et des Régions est prévue jusqu'à la date à laquelle le dernier supplément à la pension anticipée est susceptible d'être versé à un bénéficiaire du régime d'aides à la préretraite en agriculture.

#### CHAPITRE 5. — *En ce qui concerne le prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers*

**Art. 22.** En concertation avec le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, les Régions déterminent les modalités pratiques permettant de calculer le prélèvement supplémentaire et d'effectuer les prélèvements auprès des producteurs et des acheteurs de même que les versements subséquents. Ces modalités font l'objet d'un protocole conclu entre les parties.

#### CHAPITRE 6. — *En ce qui concerne SANITEL*

**Art. 23.** § 1<sup>er</sup>. Les parties reconnaissent que l'utilisation de l'information SANITEL constitue une condition essentielle dans l'application des régimes d'aides communautaires et nationaux dans le secteur animal et aussi pour l'agrément des organismes payeurs régionaux dans le cadre du SIGEC.

Les parties reconnaissent l'effet de synergie réciproque créé par l'utilisation de l'information SANITEL par les Régions dans le cadre de la gestion des régimes d'aides, à savoir d'une part pour SANITEL, un renforcement de la qualité et de la cohérence de la banque de données suite aux nombreux contrôles croisés SIGEC et aux contrôles d'exploitation, et d'autre part pour le SIGEC, le respect des réglementations communautaires en matière de contrôles administratifs et croisés obligatoires, ce qui est de nature à renforcer le développement des simplifications administratives et des octrois automatisés des aides.

Deze opdrachten hebben betrekking op :

— de controle van de ontvangsten van de suikerbieten en van de cichoreien-inuline volgens de bestaande ontvangstrichtlijnen dienaangaande;

— de aflevering van het invoercertificaat bij invoer van aardappelpootgoed en zaaiadren overeenkomstig de daarop betrekking hebbende reglementering;

— de kennisgeving aan de Gewesten van de invoer van voor aanplanting bestemde planten overeenkomstig de daarop betrekking hebbende reglementering, met uitzondering van pootaardappelen en zaaiadren;

— het nemen van monsters, op verzoek van de Gewesten, om een eventuele besmetting met genetisch gemodificeerde organismen (GGO) vast te stellen.

Deze delegatie moet het onderwerp vormen van een overeenkomst van onbepaalde duur afgesloten door de betrokken partijen, dat de praktische bepalingen voor het FAVV vaststelt en ten minste betrekking heeft op het opmaken van bestekken, het doorsturen van gegevens, het systematisch evalueren van de gedelegeerde taken door de bevoegde besturen van de Gewesten, de tussenkomsten van de laboratoria, de voorwaarden inzake opschorting en opzegging ervan.

De Gewesten blijven als enige verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de desbetreffende reglementering en voor de opsporing en de vaststelling van daarop betrekking hebbende inbreuken.

In ruil voor zijn prestaties mag het FAVV rechtstreeks bij de marktdeelnemers de vergoedingen innen voor de aan hem gedelegeerde controles. De eventuele vaststelling van nieuwe vergoedingen, in het kader van de delegatie, zal het onderwerp uitmaken van overleg tussen de partijen.

De eventuele financiële gevolgen van formeel vastgestelde tekortkomingen in de uitvoering van de controletaken kunnen ten laste worden gelegd van de besturen die deze controles verrichten.

**Art. 19.** De controle van de interprofessionele organismen inzake de kwaliteit en de samenstelling van de melk wordt geregeld bij het protocol afgesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten, zoals bedoeld in artikel 33 van dit akkoord.

**Art. 20.** De controles betreffende de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector « Groenten en fruit » worden geregeld bij het protocol afgesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten, zoals bedoeld in artikel 34 van dit akkoord.

**Art. 21.** Wat de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervoegde uittreding in de landbouwsector worden de aanwijzing van ter plaatse te controleren dossiers alsmede de wijze van uitvoering van de controles geregeld bij een tussen de partijen afgesloten bijzonder protocol.

In de medewerking van de Federale Staat en de Gewesten wordt voorzien tot op de datum waarop de laatste toeslag bij het vervoegd pensioen kan worden gestort aan een begunstigde van de steunregeling voor vervoegde uittreding in de landbouwsector.

#### HOOFDSTUK 5. — *Over de extra heffing in de sector en zuivelproducten*

**Art. 22.** In overleg met de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie stellen de Gewesten de praktische bepalingen vast om de extra heffing te kunnen berekenen en de inhoudingen te doen bij de producenten en de kopers alsook de latere stortingen. Deze bepalingen zijn het onderwerp van een tussen de partijen afgesloten protocol.

#### HOOFDSTUK 6. — *Over SANITEL*

**Art. 23.** § 1. De partijen erkennen dat het gebruik van de SANITEL-informatie een essentiële voorwaarde vormt in de toepassing van de communautaire en nationale steunregelingen in de dierlijke sector en ook voor de erkenning van de betaalorganen in het kader van het GBCS.

De partijen erkennen het wederzijdse synergie-effect dat voor beide partijen ontstaat door het gebruik van de SANITEL-informatie door de Gewesten in het kader van het beheer van de steunregelingen, namelijk, enerzijds voor SANITEL een versterking van de kwaliteit en de coherentie van de gegevensbank als gevolg van de talrijke GBCS-kruiscontroles en de bedrijvencontroles, en anderzijds voor het GBCS, het naleven van de communautaire reglementeringen inzake verplichte administratieve controles en kruiscontroles dat van aard is de uitvoering van administratieve vereenvoudigingen en geautomatiseerde toekenningen van steun te versterken.

§ 2. Les modalités convenues dans le protocole du 15 février 2000 conclu entre l'administration de la Gestion de la Production agricole (DG3) et l'administration de la Santé animale et de la qualité des produits animaux (DG5) de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture continuent d'être respectées par toutes les parties, à savoir les Régions et l'A.F.S.C.A., dans leurs nouvelles structures.

Les parties conviennent de respecter et de continuer à exécuter les modalités convenues entre l'administration de la Gestion de la Production agricole (DG3) précitée et l'association centrale de Santé animale (A.C.S.A.), et qui avaient été concrétisées dans le document « Convention DG 3 – A.C.S.A. » du 1<sup>er</sup> mars 2002.

**Art. 24.** Les parties conviennent de poursuivre à l'avenir l'exécution des développements de SANITEL nécessaires à l'exercice de leurs compétences propres afin de garantir la poursuite d'une application efficace et conforme de leurs réglementations respectives.

Les parties conviennent que les coûts pour l'entretien des fonctionnalités existantes et des développements en cours et/ou futurs de SANITEL, tels que précisés ci-dessus, sont financés par les parties demanderessees.

L'instance compétente pour SANITEL veille à ce que, lors de l'évolution des développements, le fonctionnement correct des fonctionnalités SIGEC existantes demeure toujours garanti.

#### CHAPITRE 7. — *En ce qui concerne la cellule intergouvernementale de prévention (CIP)*

**Art. 25.** Le fonctionnement et la composition de cette cellule sont régis par les dispositions du vade-mecum visé à l'article 3, § 2.

#### CHAPITRE 8. — *En ce qui concerne la politique agricole*

**Art. 26.** Le Protocole du 21 novembre 1984 réglant la collaboration et la répartition des compétences entre les départements des affaires économiques et de l'agriculture en matière de produits alimentaires et plus particulièrement en ce qui concerne les réglementations agricoles de la CEE, publié au *Moniteur belge* du 18 octobre 1985, reste d'application et sera actualisé en fonction des changements intervenus.

**Art. 27.** L'accord-cadre de coopération du 30 juin 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions portant sur la représentation du Royaume de Belgique auprès des organisations internationales poursuivant des activités relevant de compétences mixtes, publié au *Moniteur belge* du 19 novembre 1994, reste d'application.

Les accords de coopération relatifs aux modalités de conclusion des traités mixtes, d'une part, entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions et d'autre part entre l'Etat fédéral, les Communautés, les Régions et le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune, restent d'application.

**Art. 28.** La représentation de la Belgique en matière agricole dans les instances européennes et internationales ainsi que la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en matière de politique agricole et de politique de la pêche, sont régies par les dispositions du vade-mecum visé supra. Il en va de même en ce qui concerne les communications obligatoires vis-à-vis de la Commission européenne.

**Art. 29.** En ce qui concerne le développement rural, les modalités suivantes sont d'application :

1. en cas de non-épuiement de l'enveloppe fédérale, le solde sera attribué aux Régions suivant la clé de répartition Flandre : 60 %, Wallonie : 40 %;

2. en cas de non-épuiement de l'enveloppe régionale, les Régions conviendront entre elles d'un règlement de transfert sous coordination de la CIPA;

3. en cas de sanction pour la Belgique pour non respect des règles imposées, la sanction sera portée au compte de l'Autorité ou des Autorités responsables.

§ 2. De bepalingen overeengekomen in het protocol van 15 februari 2000 dat werd afgesloten tussen het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG3) en het Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten (DG5) van het ex-Ministerie van Middenstand en Landbouw worden verder nageleefd door alle partijen, namelijk de Gewesten en het FAVV, in hun nieuwe structuren.

De partijen verklaren zich akkoord om de bepalingen die werden overeengekomen tussen het eerder vermelde Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG3) en de Centrale Diergezondheidsvereniging (CDV) en die werden geconcretiseerd in het document « Conventie DG3-CDV » van 01/03/2002 na te leven en verder te blijven uitvoeren.

**Art. 24.** De partijen komen overeen om in de toekomst verder de ontwikkelingen van SANITEL uit te voeren die vereist zijn om hun eigen bevoegdheden uit te oefenen met als doel een efficiënte en conforme toepassing van hun respectievelijke reglementeringen te blijven verzekeren.

De partijen komen overeen dat de kosten voor het onderhoud van bestaande functionaliteiten en de aan de gang zijnde en/of toekomstige ontwikkelingen van SANITEL, zoals hierboven nader omschreven gefinancierd worden door de vragende partijen.

De voor SANITEL bevoegde instantie ziet erop toe dat bij de evolutie van de ontwikkelingen steeds de correcte werking van de bestaande GBCS-functionaliteiten gewaarborgd blijft.

#### HOOFDSTUK 7. — *Over de intergouvernementale preventiecel (IPC)*

**Art. 25.** De werking en de samenstelling van deze cel worden geregeld bij hetgeen bepaald is in het in artikel 3, § 2 bedoelde vademecum.

#### HOOFDSTUK 8. — *Over het landbouwbeleid*

**Art. 26.** Het Samenwerkingsprotocol van 21 november 1984 houdende regeling van de samenwerking en bevoegdheidsverdeling tussen Economie en Landbouw op het stuk van voedingsmiddelen en meer bepaald inzake landbouwmarktordeningen van de EEG, dat verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1985, blijft van kracht en zal worden aangepast in overeenstemming met de wijzigingen die zich voordoen.

**Art. 27.** Het kaderakkoord van 30 juni 1994 tot samenwerking tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België bij de internationale organisaties waarvan de werkzaamheden betrekking hebben op gemengde bevoegdheden, dat verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1994, blijft van kracht.

De samenwerkingsakkoorden over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, enerzijds tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten en anderzijds, tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, blijven van kracht.

**Art. 28.** De vertegenwoordiging van België met betrekking tot de landbouw in de Europese en internationale instanties alsook het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid inzake landbouwbeleid en visserijbeleid worden geregeld door hetgeen bepaald is in het in artikel 3, § 2 bedoelde vademecum. Hetzelfde geldt voor de verplichte mededelingen ten aanzien van de Europese Commissie.

**Art. 29.** Wat de plattelandontwikkeling betreft, zijn de volgende bepalingen van toepassing :

1. als de federale enveloppe niet is opgebruikt, wordt het saldo toegekend aan de Gewesten volgens de verdeelsleutel : Vlaanderen : 60 %, Wallonië : 40 %;

2. als de gewestelijke enveloppe niet is opgebruikt, dienen de Gewesten onderling overeenstemming te bereiken omtrent een overdrachtregeling onder coördinatie van de ICLB;

3. als België een sanctie wordt opgelegd wegens niet-naleving van de opgelegde voorschriften, wordt de sanctie aangerekend aan de verantwoordelijke overheid of overheden.



**Art. 30.** Suite au transfert vers les Régions de la compétence en matière de classification des carcasses, les activités de la Commission instaurée pour la classification, l'intervention et le relevé des prix, par l'arrêté ministériel du 22 janvier 1992 portant fixation des modalités d'application en matière de classification des carcasses de gros bovins, et dénommée ci-après « Commission CLIP », sont maintenues et élargies aux secteurs porcins et ovins.

La nouvelle Commission CLIP est composée de représentants :

- des services Compétents de chaque Région
- du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
- de l'A.F.S.C.A
- du BIRB
- de la cellule « Guidance de la classification des carcasses » de l'Université de l'Etat de Gand (RUG)

Les missions de cette nouvelle Commission CLIP sont :

- la coordination des mesures relatives à la classification des carcasses;
- la coordination des mesures relatives à la notification des prix;
- la coordination des mesures relatives à l'intervention;
- la coordination et l'organisation pratique des missions de contrôle de l'Union européenne (UE) pour la classification des carcasses de bovins adultes abattus, ainsi que pour la proposition d'experts nationaux pour la participation à des missions de contrôle dans d'autres Etats membres de l'UE;
- la supervision de l'uniformité en matière de formation et d'agrément des classificateurs;
- la supervision de l'uniformité en matière d'exécution de la classification des carcasses dans les abattoirs;
- la formulation d'avis en cas de contestation.

La Présidence et le secrétariat de la Commission CLIP sont assurés par les Régions de commun accord. La Commission CLIP est dotée d'un règlement d'ordre intérieur.

#### CHAPITRE 9. — *En ce qui concerne les organisations interprofessionnelles*

**Art. 31.** § 1<sup>er</sup>. Les organisations interprofessionnelles actuellement reconnues concernées par le présent accord de coopération exercent des activités dans les secteurs du sucre, du lait, des viandes bovines et porcines, des semences et des pépinières.

§ 2. En cas de reconnaissance de nouvelles organisations interprofessionnelles ou de modification des conditions de reconnaissance et/ou des modalités d'exécution, il appartient aux Ministres régionaux qui ont l'Agriculture dans leurs attributions de prendre les actes législatifs appropriés pour les matières relevant de leurs compétences qui, en cas de modification des dispositions existantes, remplaceront les arrêtés actuellement en vigueur.

En cas de reconnaissance de nouvelles organisations interprofessionnelles ou de modification des conditions de reconnaissance et/ou des modalités d'exécution, il appartient aux Ministres fédéraux qui ont la Santé publique et l'Economie dans leurs attributions de prendre les mêmes initiatives pour les matières relevant de leurs compétences.

§ 3. Vu que, sauf cas exceptionnel, les organisations interprofessionnelles exercent leurs activités sur plus d'une région ou qu'à tout le moins l'impact des activités exercées se répercute sur l'ensemble du territoire, les autorités fédérales et régionales conviennent de se concerter en vue d'appliquer, dans la mesure du possible, les mêmes dispositions sur l'ensemble du territoire lorsque de leur propre initiative ou sollicitée par un secteur, elles souhaitent légiférer ou introduire des modifications aux actes législatifs existants. La région demanderesse ou sollicitée par un secteur prend l'initiative de demander et organiser la concertation.

Lorsqu'il s'agit d'une organisation interprofessionnelle reconnue pour exercer des activités dans des domaines relevant à la fois de compétences régionales et fédérales, un protocole est conclu entre les parties.

**Art. 30.** In aansluiting op de overdracht naar de Gewesten van de bevoegdheid inzake de indeling van geslachte dieren blijven de activiteiten van de Commissie voor de classificatie, de interventie en de prijsnotering, die is ingesteld bij het ministerieel besluit van 22 januari 1992 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van geslachte volwassen runderen, en hierna « CLIP-Commissie » wordt genoemd, behouden en uitgebreid tot de sectoren varkens en schapen.

De nieuwe CLIP-commissie bestaat uit vertegenwoordigers :

- van de bevoegde diensten van elk Gewest
- van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
- van het FAVV
- van het BIRB
- van de cel « Begeleiding van de indeling van karkassen » van de Universiteit Gent (RUG)

De opdrachten van de nieuwe CLIP-Commissie zijn :

- de coördinatie van de maatregelen betreffende de indeling van geslachte dieren;
- de coördinatie van de maatregelen betreffende de mededeling van de prijzen;
- de coördinatie van de maatregelen betreffende de interventie;
- de coördinatie en de praktische organisatie van de controleopdrachten van de Europese Unie (EU) voor de indeling van geslachte volwassen runderen, alsook voor de voordracht van nationale deskundigen voor deelneming aan controleopdrachten in andere Lidstaten van de EU;
- de controle op de eenvormigheid inzake opleiding en erkenning van classificeerders;
- de controle op de eenvormigheid inzake uitvoering van de indeling van geslachte dieren in de slachthuizen;
- het opstellen van adviezen bij betwisting.

Het Voorzitterschap en het Secretariaat van de CLIP-Commissie worden in gezamenlijk overleg door de Gewesten waargenomen. De CLIP-Commissie heeft een eigen huishoudelijk reglement.

#### HOOFDSTUK 9. — *Over de interprofessionele organisaties*

**Art. 31.** § 1. De thans erkende interprofessionele organisaties die bij dit samenwerkingsakkoord zijn betrokken, oefenen activiteiten uit in de sectoren suiker, melk en rund- en varkensvlees, zaaizaad en boomkwekerijen.

§ 2. Wanneer nieuwe interprofessionele organisaties worden erkend of bij wijziging van de erkenningsvoorwaarden en/of de uitvoeringsbepalingen komt het de gewestelijke Ministers tot wier bevoegdheid de landbouw behoort toe de gepaste wettelijke bepalingen vast te leggen voor de onder hun bevoegdheid vallende aangelegenheden die, bij wijziging van de bestaande bepalingen, de thans van kracht zijnde besluiten zullen vervangen.

Bij erkenning van nieuwe interprofessionele organisaties of bij wijziging van de erkenningsvoorwaarden en/of de uitvoeringsbepalingen, komt het de federale Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid en de Economie behoren, toe gelijkaardige initiatieven te nemen voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen.

§ 3. Aangezien de interprofessionele organisaties, behalve in uitzonderlijke gevallen, hun activiteiten uitoefenen over meer dan één Gewest of althans de uitgeoefende activiteiten een weerslag hebben op het gehele grondgebied, komen de federale en gewestelijke overheden overeen met elkaar te overleggen met het oog op de toepassing, in de mate van het mogelijke, van dezelfde bepalingen op het gehele grondgebied wanneer zij uit eigen beweging of op verzoek van een sector wettelijke bepalingen wensen vast te leggen of wijzigingen wensen aan te brengen in bestaande wettelijke bepalingen. Het vragende of door een sector aangezochte Gewest neemt het initiatief om het overleg aan te vragen en te organiseren.

Als het gaat om een interprofessionele organisatie die erkend is om activiteiten uit te oefenen in domeinen die tegelijk tot de bevoegdheid van de gewesten en de federale overheid behoren, wordt tussen de partijen een protocol afgesloten.

§ 4. Les approbations des accords interprofessionnels constituant des actes qui peuvent avoir une incidence sur la politique agricole sont, selon le cas, soumis à la Conférence interministérielle pour la Politique agricole (CIPA).

§ 5. Les accords particuliers et/ou spécifiques directement ou indirectement liés à l'existence des organisations interprofessionnelles font l'objet d'accords séparés entre les différentes Autorités.

**Art. 32.** Dans le secteur du sucre, la Commission du Sucre est abrogée.

Les problèmes relevant de l'ensemble du secteur peuvent, à l'initiative des Régions, se traiter en groupe d'avis interrégional. Dans ce cas, un représentant du Ministre fédéral qui a l'Economie dans ses attributions est invité.

En application du règlement portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, tout transfert de quota en Belgique est soumis à l'accord de l'interprofession qui le transmet aux Ministres régionaux de l'Agriculture et au Ministre de l'Economie pour approbation. En cas de non accord, les Ministres compétents précités décident des nouveaux quotas en tenant compte des intérêts des parties conformément aux dispositions reprises dans le règlement visé ci-dessus.

Ces transferts sont entérinés au sein de la CIPA.

La nouvelle répartition des quotas doit être transmise par l'Etat membre à la Commission européenne par une lettre cosignée par lesdits Ministres.

**Art. 33.** La composition du lait est déterminée sur le même échantillon que celui de la détermination officielle de la qualité.

L'Etat fédéral et les Régions conviennent par le biais d'un protocole des modalités relatives :

— aux conditions d'agrément des organismes interprofessionnels pour la détermination de la qualité et de la composition du lait;

— à l'encadrement scientifique et au contrôle des organismes interprofessionnels ainsi qu'au financement y afférent;

— aux conditions d'agrément pour les appareils d'échantillonnage et d'analyse;

— à la fixation du montant de la retenue à charge du producteur;

— à l'actualisation et l'exploitation de la banque de données SANHYMILK;

— au suivi du protocole;

— à certains aspects de la réglementation relative au lait AA.

#### CHAPITRE 10. — *En ce qui concerne les fruits et légumes*

**Art. 34.** Afin d'assurer la bonne application du règlement communautaire portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, et des règlements d'application, l'Etat fédéral et les Régions conviennent dans un protocole des modalités de collaboration en matière :

— d'avis sur les programmes opérationnels impliquant une expertise de l'A.F.S.C.A. en matière de qualité et de sécurité alimentaire;

— de contrôles relatifs à l'organisation commune de marché Fruits et Légumes, et aux programmes opérationnels;

— de versement de l'aide communautaire et de transmission des flux financiers y afférents.

#### CHAPITRE 11. — *En ce qui concerne certaines mesures budgétaires*

**Art. 35.** § 1<sup>er</sup>. La partie des soldes des fonds budgétaires, à la date du 31 décembre 2001, relative aux compétences transférées est transférée aux Régions.

Les Fonds concernés sont le Fonds agricole, le Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, ainsi que le Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

Les montants transférés sont fixés en accord avec les Régions. Ils tiennent compte des caractéristiques propres à chaque fonds et des conséquences générées par le transfert de compétences.

§ 4. De goedkeuringen van de interprofessionele akkoorden die bepalingen zijn die een weerslag kunnen hebben op het landbouwbeleid worden, al naargelang van het geval, voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid (ICLB).

§ 5. De bijzondere en/of specifieke akkoorden die rechtstreeks of onrechtstreeks samenhangen met het bestaan van de interprofessionele organisaties zijn het onderwerp van afzonderlijke akkoorden tussen de verschillende Overheden.

**Art. 32.** In de sector suiker wordt de Suikercommissie opgeheven.

De problemen die de gehele sector betreffen kunnen op initiatief van de Gewesten worden behandeld in een intergewestelijke adviesgroep. In dat geval wordt een vertegenwoordiger uitgenodigd van de federale Minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort.

In uitvoering van de verordening houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker moeten alle quotumoverdrachten in België vooraf de instemming krijgen van de interprofessionele organisatie die ze ter goedkeuring voorlegt aan de gewestelijke ministers van Landbouw en aan de Minister van Economie. Bij ontstentenis van overeenstemming, stellen de voormelde bevoegde Ministers nieuwe quota vast, daarbij rekening houdend met de belangen van de partijen, overeenkomstig de in de hierboven bedoelde verordening opgenomen bepalingen.

Deze overdrachten worden binnen de ICLB bekrachtigd.

De nieuwe quotaveredeling moet door de Lidstaat worden medege-deeld aan de Europese Commissie, bij een door deze Ministers ondertekende brief.

**Art. 33.** De samenstelling van de melk wordt bepaald op hetzelfde monster als dat waarop de officiële kwaliteitsbepaling gebeurt.

De Federale Staat en de Gewesten komen bij middel van een protocol bepalingen overeen die betrekking hebben op :

— de voorwaarden inzake de erkenning van interprofessionele organismen voor de bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk;

— de wetenschappelijke begeleiding van en de controle op de interprofessionele organismen alsook de daarbij behorende financiering;

— de voorwaarden inzake de erkenning van het bemonsterings- en analyseapparaat;

— de vaststelling van het bedrag van de inhouding ten laste van de producent;

— de bijwerking en het gebruik van de gegevensbank SANHYMILK;

— de opvolging betreffende het protocol;

— bepaalde aspecten van de reglementering betreffende AA-melk.

#### HOOFDSTUK 10. — *Over groenten en fruit*

**Art. 34.** Met het oog op de degelijke toepassing van de Europese verordening houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit en van de uitvoeringsverordeningen, komen de Federale Staat en de Gewesten in een protocol bepalingen overeen inzake een samenwerking met betrekking tot :

— het advies op de operationele programma's die een expertise van het FAVV omvatten inzake de kwaliteit en de voedselveiligheid;

— de controles betreffende de gemeenschappelijke marktordering voor Groenten en fruit en de operationele programma's;

— de storting van de Europese steun en overmaken van de daarop betrekking hebbende financiële stromen.

#### HOOFDSTUK 11. — *Over bepaalde budgettaire maatregelen*

**Art. 35.** § 1. Het deel van de saldi op 31 december 2001 van de Begrotingsfondsen dat betrekking heeft op de overgedragen bevoegdheden wordt aan de Gewesten overgedragen.

De betrokken Fondsen zijn : het Landbouwfonds, het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van de planten en de plantaardige producten en het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

De overgedragen bedragen worden vastgesteld in overleg met de Gewesten. Daarbij wordt rekening gehouden met de aan elk Fonds eigen kenmerken en met de gevolgen waartoe de overdracht van bevoegdheden aanleiding geeft.

§ 2 Le solde du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux est partagé au prorata des recettes enregistrées depuis la création du Fonds, et ce en fonction de la destination desdites recettes.

**Art. 36.** Le compte financier actuel de l'Administration de la Gestion de la Production agricole de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture ne sera clôturé que le 31 décembre 2002 et continuera à être géré jusqu'à cette date par le fonctionnaire comptable qui en a la charge.

La coordination des organismes payeurs est assurée par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Les modalités en sont fixées au sein de la CIPA.

#### CHAPITRE 12. — *En ce qui concerne les prix de marché*

**Art. 37.** La fixation des prix de marché dans le secteur végétal et dans le secteur animal ainsi que la transmission de ces prix à la Commission européenne sont régis par un protocole conclu entre le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) et les Régions.

#### CHAPITRE 13. — *En ce qui concerne les calamités agricoles*

**Art. 38.** Toute modification relative aux directives relatives aux commissions communales de constat de dégâts aux cultures est de la compétence du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, et sera soumise à la concertation avec les Régions et avec les autres SPF concernés.

#### CHAPITRE 14. — *En ce qui concerne les cotisations internationales*

**Art. 39.** Les cotisations ou contributions aux frais de fonctionnement de diverses organisations internationales, inscrites jusqu'en 2002 au budget fédéral, continueront à être prises en charge par l'Etat fédéral.

#### CHAPITRE 15. — *En ce qui concerne la représentation officielle de l'agriculture*

**Art. 40.** La représentation officielle de l'Agriculture est maintenue au niveau fédéral. Le Conseil National de l'Agriculture, pour les missions relevant de réglementations restées fédérales, sera composé de membres désignés par les Régions selon une procédure décidée de commun accord.

#### CHAPITRE 16. — *En ce qui concerne la bibliothèque*

**Art. 41.** § 1<sup>er</sup>. La Bibliothèque centrale du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture demeure une institution fédérale ouverte au public, désignée ci-dessous comme « Bibliothèque fédérale d'Agriculture ». Elle est transférée au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 2. Les Régions marquent leur accord pour le maintien d'une Bibliothèque fédérale d'Agriculture, sous condition de l'engagement pris au niveau fédéral de garantir les moyens budgétaires et humains nécessaires à la poursuite et au développement de ses missions actuelles, telles que définies à l'article 42, ainsi que, dans le cadre de son administration fédérale de tutelle, le maintien de son autonomie de gestion et l'intégralité de ses collections. La gratuité d'accès aux collections est également garantie pour l'ensemble des fonctionnaires régionaux.

§ 3. Sans préjudice des moyens propres mis à sa disposition au niveau fédéral, tels que visés au § 2, la Bibliothèque fédérale d'Agriculture peut bénéficier de tout subside ou contribution supplémentaire, sous quelque forme que ce soit - dons, dépôt de livres ou documents, crédits à la recherche, etc. -, émanant d'institutions privées ou publiques, tant internationales, que nationales, régionales, communautaires ou locales.

**Art. 42.** Les missions de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture sont les suivantes :

— la conservation et le développement de ses collections historiques, en tant que mémoire de l'agriculture principalement en Belgique et au Congo;

— le développement de ses collections de monographies et de périodiques courants, principalement dans les secteurs de l'agriculture belge et européenne, de l'agronomie tropicale, et de l'économie et sociologie rurales;

— l'information et la documentation de toutes les administrations fédérales, régionales ou locales, et des institutions scientifiques en charge du secteur agricole;

§ 2 Het saldo van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van de planten en de plantaardige producten wordt evenredig met de sinds de oprichting van het Fonds geregistreerde ontvangsten verdeeld, en dit in functie van de bestemming van bedoelde ontvangsten.

**Art. 36.** De huidige financiële rekening van het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw zal pas worden afgesloten op 31 december 2002 en wordt tot die datum verder beheerd door de rekenplichtige ambtenaar die daarvoor moet instaan.

De coördinatie van de betaalorganen wordt verzekerd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. De wijze waarop dit gebeurt, wordt vastgesteld binnen de ICLB.

#### HOOFDSTUK 12. — *Over de marktprijzen*

**Art. 37.** De vaststelling van de marktprijzen in de plantaardige sector en in de dierlijke sector alsook de mededeling van deze prijzen aan de Europese Commissie worden geregeld bij een tussen het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) en de Gewesten afgesloten protocol.

#### HOOFDSTUK 13. — *Over de landbouwrampen*

**Art. 38.** Alle wijzigingen met betrekking tot de richtlijnen betreffende de gemeentelijke commissies voor de vaststelling van schade aan de gewassen behoren tot de bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en dienen voor overleg met de Gewesten en met de andere betrokken FOD te worden voorgelegd.

#### HOOFDSTUK 14. — *Over de internationale bijdragen*

**Art. 39.** De bijdragen of aandelen in de werkingskosten van diverse internationale organisaties die tot in 2002 op de federale begroting waren ingeschreven, zullen verder door de Federale Staat worden betaald.

#### HOOFDSTUK 15. — *Over de officiële vertegenwoordiging van de landbouw*

**Art. 40.** De officiële vertegenwoordiging van de Landbouw blijft op het federale niveau behouden. De Nationale Landbouwrap zal, wat de opdrachten betreft die onder de federaal gebleven regelgevingen ressorteren, zijn samengesteld uit volgens een in gezamenlijk overleg vastgestelde procedure door de Gewesten aangestelde leden.

#### HOOFDSTUK 16. — *Over de bibliotheek*

**Art. 41.** § 1. De Hoofdbibliotheek van het Ministerie van Middenstand en Landbouw blijft een voor het publiek opengestelde federale instelling die hierna wordt aangeduid als de « Federale Landbouwbibliotheek ». Zij wordt overgedragen aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 2. De Gewesten stemmen in met het behoud van een Federale landbouwbibliotheek op voorwaarde dat het federale niveau zich ertoe verbindt de budgettaire en menselijke middelen te garanderen die vereist zijn om de huidige opdrachten, zoals bepaald in artikel 42 voort te zetten en uit te bouwen, alsook, in het kader van de federale toezichthoudende administratie, met het behoud van de beheersautonomie en de integrale omvang van de collecties ervan. Tevens wordt de gratis toegang tot de collecties gegarandeerd voor alle ambtenaren van de Gewesten.

§ 3. Onverminderd de eigen middelen die op federaal vlak aan de Federale landbouwbibliotheek ter beschikking worden gesteld, zoals bedoeld in § 2, kan deze alle bijkomende subsidies of bijdragen ontvangen, in om het even welke vorm - giften, in bewaring geven van boeken of documenten, kredieten voor onderzoek, enz ... - die uitgaan van particuliere of publieke instellingen van zowel het internationale als het nationale niveau, van de Gewesten, de Gemeenschappen of de lokale instanties.

**Art. 42.** De opdrachten van de Federale landbouwbibliotheek zijn :

— de historische collecties als getuige van de landbouw in vooral België en Kongo in stand houden en verder uitbouwen;

— de verzameling monografieën en tijdschriften, vooral in de sectoren van de Belgische en de Europese landbouw, de tropische landbouwkunde en de plattelandseconomie en -sociologie verder uitbouwen;

— informatie en documentatie verschaffen aan alle federale, gewestelijke of lokale besturen en aan de wetenschappelijke instellingen die bevoegd zijn voor de landbouwsector;

— la mise à leur disposition par voie informatique (internet) des principaux fichiers et catalogues de la bibliothèque;

— l'information technique et scientifique du public dans le domaine de l'agronomie et des sciences connexes;

— la coordination de l'information agricole internationale, en collaboration avec les Régions et Communautés, et le dépôt principal en Belgique des publications de la FAO et des institutions internationales actives dans le domaine agricole;

— la conservation et la mise à disposition du public des publications agricoles publiées en Belgique ou par des chercheurs belges, et diffusées par l'administration fédérale, les Régions, les Communautés ou les institutions scientifiques qui en dépendent;

— le dépôt des échanges internationaux reçus par la Belgique en matière de documentation agricole;

— la conservation des archives belges d'agriculture : conservation et récolte de fonds documentaires (livres, archives, iconographie, films, etc.);

— la publication, sur tout support, d'instrument de recherche et d'ouvrages de référence dans les domaines visés par ses missions.

**Art. 43.** § 1<sup>er</sup>. La Bibliothèque fédérale d'Agriculture est dotée d'une commission de gestion composée de membres désignés par le gouvernement fédéral et les Régions, de la manière suivante :

a) le responsable de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture, en qualité de président;

b) un représentant désigné par le SPF Affaires Etrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement;

c) un représentant désigné par le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

d) un représentant désigné par le SPF Santé publique et Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

e) un représentant désigné par la Région flamande;

f) un représentant désigné par la Région wallonne;

g) un représentant désigné par la Région de Bruxelles-Capitale;

h) un représentant désigné par l'A.F.S.C.A..

§ 2. La gestion quotidienne de la Bibliothèque fédérale d'Agriculture est assurée par un responsable désigné par et dépendant organiquement du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

§ 3. Les missions et les modalités de fonctionnement de la Commission de gestion seront réglées par un règlement d'ordre intérieur à convenir entre les parties.

#### CHAPITRE 17. — *En ce qui concerne les archives*

**Art. 44.** Les archives de l'ex-Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture demeurent fédérales, sans être divisées. Le service des archives centrales de l'ancien ministère est transféré au SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, dans le cadre duquel il poursuit sa mission de gestion des archives anciennes (jusqu'à l'année 2001). Le Service des archives centrales assure ainsi la bonne conservation, la récolte, le classement et le tri des archives en conformité de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives, et sous la surveillance de l'Archiviste général du Royaume. Il assure aussi le libre accès aux archives pour l'ensemble des services administratifs fédéraux ou régionaux héritiers des compétences de l'ancien ministère, en ayant soin de favoriser la continuité du travail administratif.

Les dossiers en cours de traitement suivent les compétences transférées. Après clôture de tout traitement administratif, ils seront versés auprès du service des archives de l'autorité compétente. Tout tri et élimination sera fait après avis favorable des administrations fédérales et régionales concernées. En fonction des besoins, les parties ont accès aux documents les intéressants.

— de belangrijkste bestanden en catalogi van de bibliotheek per computer (internet) ter beschikking stellen van deze organen;

— technische en wetenschappelijke informatie met betrekking tot de landbouwkunde en aanverwante wetenschappen verstrekken aan het publiek;

— de internationale informatie aangaande de landbouw coördineren, in samenwerking met de Gewesten en de Gemeenschappen en fungeren als belangrijkste bewaarplaats in België van de publicaties van de FAO en de op landbouwgebied actieve internationale instellingen;

— de landbouwpublicaties die in België of door Belgische onderzoekers worden gepubliceerd en worden verspreid door de federale administratie, de Gewesten, de Gemeenschappen of de wetenschappelijke instellingen die daarvan afhangen bewaren en ter beschikking stellen van het publiek;

— de landbouwdocumentatie bewaren die België door internationale uitwisseling ontvangt;

— de Belgische landbouwarchiefstukken bijhouden : bewaring en inzameling van documentatie (boeken, archiefstukken, iconografie, films, enz.);

— op allerlei dragers onderzoeksinstrumenten en naslagwerken publiceren betreffende de gebieden die onder de opdrachten ervan vallen.

**Art. 43.** § 1. De Federale landbouwbibliotheek krijgt een beheerscommissie toegewezen die is samengesteld uit leden die door de federale regering en de Gewesten worden aangesteld en bestaat uit :

a) de persoon die verantwoordelijk is voor de Federale landbouwbibliotheek, die voorzitter is;

b) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking;

c) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

d) een vertegenwoordiger die is aangesteld door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

e) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Vlaamse Gewest;

f) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Waalse Gewest;

g) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

h) een vertegenwoordiger die is aangesteld door het FAVV.

§ 2. De dagelijkse leiding van de Federale landbouwbibliotheek wordt waargenomen door een verantwoordelijke persoon die wordt aangesteld door en organiek afhangt van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 3. De opdrachten en de werking van de Beheerscommissie worden vastgelegd in een onder de partijen overeen te komen huishoudelijk reglement.

#### HOOFDSTUK 17. — *Over het archief*

**Art. 44.** Het archief van het vroegere Ministerie van Middenstand en Landbouw blijft federaal en wordt niet verdeeld. De Centrale archiefdienst van het vroegere Ministerie wordt overgedragen aan de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en zet daar zijn opdracht inzake het beheer van het oude archief (tot het jaar 2001) voort. De Centrale archiefdienst staat zo in voor de goede bewaring, de inzameling, het klasseren en sorteren van het archief in overeenstemming met de Wet van 24 juni 1955 betreffende het archief, onder toezicht van de Algemeen Rijksarchivaris en verzekert tevens de vrije toegang tot het archief van alle federale of gewestelijke administratieve diensten die de bevoegdheden van het vroegere ministerie overnemen, er daarbij op toezicht dat de continuïteit van het administratieve werk wordt bevorderd.

De dossiers die nog niet zijn afgehandeld, gaan mee met de overgedragen bevoegdheden. Als de administratieve afhandeling helemaal voltooid is, worden ook zij naar de archiefdienst van de bevoegde overheid gestuurd. Archiefstukken sorteren en verwijderen gebeurt steeds na een gunstig advies van de betrokken federale en gewestelijke besturen. De partijen hebben al naargelang van de behoeften toegang tot de archiefstukken die hen aanbelangen.

CHAPITRE 18. — *Dispositions finales*

**Art. 45.** La dénonciation de tout ou partie du présent accord nécessite un préavis d'un an.

En ce cas, les parties s'engagent à négocier un nouvel accord endéans la durée de ce préavis.

**Art. 46.** § 1<sup>er</sup>. Les Ministres et les administrations régionales et fédérales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de la mise en œuvre de cet accord et de la conclusion du vade-mecum et des protocoles prévus dans le présent accord.

§ 2. Le présent accord entre en vigueur le 16 octobre 2002.

Fait à Bruxelles, le 18 juin 2003 en 10 exemplaires.

## POUR L'ETAT FEDERAL :

Le Premier Ministre,

G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,  
chargé de la politique des grandes villes,

Ch. PICQUE

Le Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères,  
et chargé de l'Agriculture,

Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,

J. TAVERNIER

## POUR LA REGION FLAMANDE :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture  
et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

## POUR LA REGION WALLONNE :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE :

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,  
E. TOMAS

HOOFDSTUK 18. — *Slotbepalingen*

**Art. 45.** Voor de opzegging van het geheel of een gedeelte van dit akkoord is een termijn van één jaar noodzakelijk.

In dit geval verbinden de partijen er zich toe een nieuw akkoord te onderhandelen binnen deze opzeggingstermijn.

**Art. 46.** § 1. De Ministers en de gewestelijke en federale administraties zijn, elk wat hen betreft, belast met de tenuitvoerlegging van dit akkoord en met de afsluiting van het vademecum en de technische protocollen waarvan sprake in dit akkoord.

§ 2. Dit akkoord treedt in werking op 16 oktober 2002.

Opge maakt te Brussel, op 18 juni 2003, in 10 exemplaren.

## VOOR DE FEDERALE STAAT :

De eerste Minister,

G. VERHOFSTADT

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid,

Ch. PICQUE

De Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,  
en belast met Landbouw,

Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. TAVERNIER

## VOOR HET VLAAMSE GEWEST :

De Minister President van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Minister van Leefmilieu, landbouw en  
Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

## VOOR HET WAAELSE GEWEST :

De Minister President van de Waalse Regering,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke aangelegenheden,

J. HAPPART

## VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse-Hoofstedelijke Regering,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,  
E. TOMAS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 3382

[C — 2003/09567]

**19 JUIN 2003. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire**

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 259bis-9, § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 10 septembre 2002 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 21 mai 2003 approuvant les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire pour l'année judiciaire 2003-2004;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les programmes pour l'année judiciaire 2003-2004 de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259bis-9, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, préparés par la commission de nomination et de désignation réunie le

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 3382

[C — 2003/09567]

**19 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage**

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op 259bis-9, § 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 september 2002 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 mei 2003 waarbij de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 worden goedgekeurd;

Besluit :

**Artikel 1.** De programma's voor het gerechtelijk jaar 2003-2004 van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259bis-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, voorbereid door de verenigde